



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

REGOLAMENTO EDILIZIO

BAUORDNUNG

APPROVATO CON DEL. N. 18/CC DD. 24.02.2005
APPROVATO CON DEL. N. 146/10465/GP dd. 26.09.05

Regolamento edilizio modificato con delibera:

- n. 6/CC dd. 22-01-2009

Genehmigt mit Beschluss Nr. 18/GR vom 24.02.2005
Genehmigt mit Beschluss Nr. 146/10465/LA vom 24.02.05

Bauordnung mit folgendem Beschluß abgeändert:

- Nr. 6/GR vom 22.01.2009

Art. 53	Bacheche ed impianti per affissioni pubblicitarie	pag. 38
Art. 54	Superfici verdi, parchi privati e pubblici, aree pubbliche e arredi urbani	pag. 38
Art. 55	Chioschi	pag. 40
Art. 56	Depositi per attrezzi e ingressi	pag. 40
Art. 57	Manutenzione e decoro delle costruzioni e delle aree inedificate	pag. 41

CAPO II Tutela del verde

Art. 58	Alberature tutelate	pag. 41
Art. 59	Conservazione	pag. 42
Art. 60	Autorizzazioni	pag. 43
Art. 61	Protezione alberi nei cantieri	pag. 44
Art. 62	Alberi sostitutivi	pag. 44
Art. 63	Richiesta e rilascio dell'autorizzazione	pag. 44
Art. 64	Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature	pag. 45
Art. 65	Sistemazione di spazi pubblici alberati	pag. 46
Art. 66	Alberature e piani urbanistici attuativi	pag. 47
Art. 67	Deroghe	pag. 47

TITOLO III NORME TECNICHE E PRESCRIZIONI A CONTENUTO IGENICO-SANITARIO

Art. 68	Movimento di terreno	pag. 47
Art. 69	Piani interrati	pag. 48
Art. 70	Seminterrati	pag. 49
Art. 71	Piano terra	pag. 49
Art. 72	Sottotetti non abitabili	pag. 50
Art. 73	Negozi, locali di lavoro, piscine coperte, palestre, sale per fitness, sale riunioni (>20 persone)	pag. 50
Art. 74	Soppalchi	pag. 50
Art. 75	Cavedi	pag. 51
Art. 76	Scale	pag. 51
Art. 77	Servizi igienici	pag. 52
Art. 78	Autorimesse	pag. 52
Art. 79	Vani per la sistemazione di biciclette, attrezzi sportivi e carrozzelle per bambini	pag. 53
Art. 80	Campi da gioco per bambini	pag. 53
Art. 81	Camini	pag. 53
Art. 82	Servizi indispensabili degli edifici	pag. 54
Art. 83	Aerazione e illuminazione diretta	pag. 54
Art. 84	Aerazione e ventilazione meccanica	pag. 55

Art. 53	Schaukästen und Anlagen für Werbeplakate	Seite 38
Art. 54	Grünflächen, private und öffentliche Parkanlagen, öffentliche Flächen und Elemente zur Stadtgestaltung	Seite 38
Art. 55	Kioske	Seite 40
Art. 56	Geräteschuppen und Eingänge	Seite 40
Art. 57	Instandhaltung und Erscheinungsbild der Bauwerke und der unbebauten Flächen	Seite 41

ABSCHNITT 2 Baumschutz

Art. 58	Geschützte Bäume	Seite 41
Art. 59	Erhaltung	Seite 42
Art. 60	Ermächtigungen	Seite 43
Art. 61	Baumschutz auf Baustellen	Seite 44
Art. 62	Ersatzbäume	Seite 44
Art. 63	Beantragung und Ausstellung der Ermächtigung	Seite 44
Art. 64	Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen	Seite 45
Art. 65	Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand	Seite 46
Art. 66	Baumbestand und Durchführungspläne im Bereich Raumordnung	Seite 47
Art. 67	Ausnahmen	Seite 47

TITEL 3 TECHNISCHE BESTIMMUNGEN UND HYGIENEAUFLAGEN

Art. 68	Erdbewegungen	Seite 47
Art. 69	Tiefgeschosse	Seite 48
Art. 70	Tiefparterre	Seite 49
Art. 71	Erdgeschoss	Seite 49
Art. 72	Nicht bewohnbare Dachräume	Seite 50
Art. 73	Geschäfte, Arbeitsräume, Hallenbäder, Turn-, Fitness- und Sitzungsräume (>20 Personen)	Seite 50
Art. 74	Zwischendecken	Seite 50
Art. 75	Innenhöfe	Seite 51
Art. 76	Treppen	Seite 51
Art. 77	Waschräume und Toiletten	Seite 52
Art. 78	Garagen	Seite 52
Art. 79	Räume zur Unterbringung von Fahrrädern, Sportgeräten und Kinderwagen	Seite 53
Art. 80	Kinderspielplätze	Seite 53
Art. 81	Kamine	Seite 53
Art. 82	Unerlässliche Gebäudeanlagen	Seite 54
Art. 83	Direkte Belüftung	Seite 54
Art. 84	Mechanische Be- und Entlüftung	Seite 55

3. I/le proprietari/e degli edifici sono tenuti a eliminare scritte, fregi, e quant'altro deturpi l'edificio e il paesaggio circostante.

4. I cantieri edili, anche in caso di interruzione dei lavori, devono essere condotti garantendo il decoro, l'efficienza della recinzione e dei rivestimenti dei ponteggi, nonché l'inaccessibilità ai/alle non addetti mediante chiusura provvisoria di porte e finestre.

CAPO II **Tutela del verde**

Articolo 58 **Alberature tutelate**

1. In considerazione del particolare valore che il patrimonio arboreo assume nel caso della città-giardino di Merano ed ai fini della sua conservazione, si intendono ugualmente componenti la bellezza ed il carattere del paesaggio, ai sensi dell'articolo 4, capoverso 1, comma 1 del decreto del presidente della Giunta provinciale 12 febbraio 1975, n. 5, le alberature di seguito indicate:

- a) alberi con un tronco del diametro di almeno 30 cm misurato ad un'altezza di 1 m dal suolo. Se la chioma dell'albero si sviluppa al di sotto dell'altezza suddetta, il diametro del tronco si misura direttamente sotto la chioma stessa; nel caso di alberi con più tronchi si considera la somma dei diametri dei due tronchi maggiori;
- b) alberi sostitutivi di cui all'articolo 62.

2. Sono esclusi gli alberi destinati alla frutticoltura e quelli destinati alla vendita in giardinerie e vivai.

3. Sono fatte salve le disposizioni contenute in altra normativa di tutela.

Articolo 59 **Conservazione**

1. A carico del patrimonio arboreo di cui al precedente articolo e di cui alla normativa paesaggistica provinciale, sono vietati gli interventi che ne alterino la struttura in maniera sostanziale, ne compromettano ulteriore crescita, ne pregiudichino la sopravvivenza, quali, ad

stück unzugänglich zu machen und gibt die Art des zu errichtenden Zaunes an, der auf jeden Fall nicht höher als 2 m sein darf.

3. Die Gebäudeeigentümer und –eigentümerinnen sind gehalten, Aufschriften, Kratzer und alles, was das Gebäude und das umliegende Ortsbild verunstaltet, zu entfernen.

4. Baustellen müssen auch bei Aussetzung der Arbeiten so geführt werden, dass ein gepflegtes Erscheinungsbild gewährleistet ist, Bauzaun und Gerüstverkleidungen ihren Zweck erfüllen sowie Türen und Fenster zeitweilig verbarrikadiert sind, damit keine Unbefugten eindringen können.

ABSCHNITT 2 **Baumschutz**

Artikel 58 **Geschützte Bäume**

1. In Anbetracht des besonderen Stellenwertes, den der Baumbestand in der Gartenstadt Meran einnimmt und zwecks Erhaltung desselben werden die nachstehend angeführten Bäume im Sinne von Artikel 4, 1. Satz, Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 5 vom 12. Februar 1975 gleichermaßen als Beitrag zur Schönheit und Eigenart der Landschaft betrachtet:

- a) Bäume mit einem Stammdurchmesser von mindestens 30 cm, der 1 m über der Erde gemessen wird. Sollte der Baumkronenansatz unterhalb dieser Höhe liegen, wird der Durchmesser direkt unter dem Kronenansatz gemessen. Bei mehrstämmigen Bäumen ist die Summe der Durchmesser der beiden größten Stämme maßgebend.
- b) die in Artikel 62 angeführten Ersatzbäume.

2. Obstbäume in Obstanlagen sowie für den Verkauf in Gärtnereien und Baumschulen bestimmte Gehölze sind ausgenommen.

3. Die Verfügungen anderer Schutzbestimmungen werden hiervon nicht berührt.

Artikel 59 **Erhaltung**

1. Der im vorhergehenden Artikel und im Landesgesetz zum Landschaftsschutz genannte Baumbestand darf keinerlei Maßnahmen unterzogen werden, die seinen Aufbau gravierend verändern, das weitere Wachstum unterbinden oder sein Überleben gefährden, wie

esempio:

- a) la capitozzatura o la potatura drastica non eseguita a regola d'arte;
- b) l'applicazione di ancoraggi e strozzature nonché di oggetti dannosi o nocivi per la pianta;
- c) il trapianto non eseguito a regola d'arte.

2. Sono parimenti vietati gli interventi sulla superficie corrispondente all'area di sviluppo dell'apparato radicale come definita all'ultimo comma del presente articolo, tali da causare deperimento o morte, quali, ad esempio:

- a) l'impermeabilizzazione del suolo all'aria e all'acqua, anche per costipamento, di superficie maggiore al 50% dell'area di sviluppo dell'apparato radicale come definita all'ultimo comma del presente articolo;
- b) l'esecuzione di riporti, scavi e buche che comportino lesioni anche a una sola radice principale, con esclusione dei necessari interventi per la posa di nuove infrastrutture, la manutenzione delle infrastrutture esistenti in caso di conflitto non altrimenti rimediabile con la loro funzione;
- c) lo spargimento o il versamento di qualsiasi sostanza nociva per la salute degli alberi e in particolare sali, acidi, oli, sostanze bituminose, tempere e vernici, sostanze chimiche nocive, acque di scarico;
- d) l'uso improprio di prodotti diserbanti;
- e) lo spargimento di sale sulle superfici ghiacciate, con esclusione di quelle destinate al pubblico transito.

3. Il divieto di impermeabilizzazione e di esecuzione di riporti, scavi e buche di cui ai punti precedenti non si applica ai necessari interventi su suolo pubblico o ad uso pubblico.

4. Si intende per area di sviluppo dell'apparato radicale quanto meno l'area definita dalla proiezione al suolo della chioma e almeno il doppio della stessa nel caso di alberi a portamento colonnare o fastigiato.

Articolo 60 Autorizzazioni

1. L'autorizzazione all'abbattimento di cui all'articolo 4, capoverso 1, comma 1 del decreto

z.B.:

- a) nicht fachgerecht ausgeführtes drastisches Beschneiden oder Kappen;
- b) die Anwendung von Verankerungen oder Einschnürungen sowie das Anbringen von Gegenständen, die den Baum gefährden oder schädigen;
- c) unsachgemäßes Verpflanzen des Baumes.

2. Ferner sind Eingriffe auf der Fläche verboten, die dem im letzten Absatz dieses Artikels definierten Wurzelbereich entspricht, wenn sie zum Verfall oder zum Absterben des Baumes führen, wie z. B.:

- a) Versiegelung einer Fläche von mehr als 50 % des im letzten Absatz dieses Artikels definierten Wurzelbereichs durch eine wasser- und luftundurchlässige Abdeckung sowie durch Verdichtung;
- b) die Durchführung von Aufschüttungen, Ausgrabungen und Abschachtungen, die auch nur eine der Hauptwurzeln beschädigen, wobei die für die Errichtung neuer Infrastrukturen erforderlichen Eingriffe und die Wartung von bestehenden Infrastrukturen ausgenommen sind, sofern der Konflikt mit ihrer Funktion nicht anders behoben werden kann;
- c) das Anschütten oder Ausgießen jeder die Gesundheit der Bäume gefährdenden Substanz, insbesondere von Salzen, Säuren, Ölen, bituminösen Stoffen, Laugen, Farben, schädigenden Chemikalien und Abwässern;
- d) die unsachgemäße Anwendung von Unkrautvernichtungsmitteln;
- e) das Ausbringen von Streusalz auf vereisten Flächen mit Ausnahme der öffentlichen Wege.

3. Das in den vorhergehenden Punkten angeführte Verbot der Versiegelung und der Durchführung von Aufschüttungen, Ausgrabungen und Abschachtungen gilt nicht für Arbeiten, die auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen erforderlich sind.

4. Als Wurzelbereich gilt mindestens die Kronenschirmfläche und mindestens das Doppelte davon bei Bäumen mit Säulen- oder Giebelform.

Artikel 60 Ermächtigungen

1. Die in Artikel 4, 1. Satz, Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 5 vom 12.

del presidente della Giunta provinciale 12 febbraio 1975, n. 5 viene rilasciata:

- a) per alberi con parte determinante dell'apparato radicale posto in corrispondenza del sedime di scavo oggetto di concessione edilizia;
- b) in caso di pericolo per persone o cose;
- c) in caso di grave pregiudizio o non altrimenti rimediabile conflitto con la funzione degli edifici e delle strade;
- d) in caso di interventi di riqualificazione del verde che, sentito il parere delle Giardinierie comunali, comportino un miglioramento del quadro ambientale;
- e) per alberi con patologie gravi e compromissorie.

2. In caso di pericolo imminente, l'abbattimento può essere effettuato dandone tempestiva comunicazione alle Giardinierie comunali. L'amministrazione comunale può richiedere relazione comprovante l'indifferibilità dell'intervento, redatta da un tecnico abilitato esperto/una tecnica abilitata esperta in materia di agronomia o scienze forestali o materia attinente l'arboricoltura o da ingegnere. In caso non risulti comprovata l'indifferibilità dell'intervento eseguito, si applicano le norme in materia di abbattimento illegittimo.

3. Al fine di garantire l'osservanza delle prescrizioni di cui all'articolo 62, il rilascio dell'autorizzazione è subordinato al versamento di una cauzione, pari al valore paesaggistico, valutato dalle Giardinierie comunali, della pianta oggetto dell'autorizzazione, da svincolarsi ad avvenuto accertamento, da parte delle Giardinierie comunali, dell'osservanza delle prescrizioni. L'importo della cauzione deve essere versato a mezzo di libretto bancario o di fideiussione bancaria o assicurativa o mediante deposito di assegno circolare nel caso di somme non superiori a 5.000 euro.

4. Il valore paesaggistico viene determinato sulla base della tabella di cui all'allegato B.

Articolo 61 Protezione alberi nei cantieri

1. Il manifesto denominato *Protezione alberi nei cantieri*, di cui all'allegato C, recante sintesi illustrata delle norme di cui al presente regolamento nonché suggerimenti comportamentali, deve essere affisso e reso visibile agli addetti/alle addette in tutti i cantieri ove vengano

Februar 1975 angeführte Ermächtigung zum Fällen von Bäumen wird erteilt:

- a) für Bäume, deren Wurzeln sich zum größten Teil auf einer Fläche befinden, für die eine Baukonzession für den Aushub erteilt wurde;
- b) bei Gefährdung von Personen oder Sachen;
- c) bei schwerer Beeinträchtigung oder einem anders nicht zu behebenden Konflikt mit der Funktion von Gebäuden oder Straßen;
- d) bei Eingriffen zur Aufwertung von Grünflächen, die nach Anhören des Gutachtens der Stadtgärtnerei zu einer Verbesserung des Umweltgefüges führen;
- e) für Bäume mit schweren und lebensbedrohenden Krankheiten.

2. Bei drohender Gefahr darf die Schlägerung erfolgen, sofern die Stadtgärtnerei umgehend davon verständigt wird. Die Stadtverwaltung kann einen Bericht anfordern, der die Unaufschiebbarkeit des Eingriffs nachweist und von einer befähigten Fachperson in den Bereichen Agrar- oder Forstwissenschaften oder Baumzucht oder Ingenieurwesen erstellt wurde. Sollte die Unaufschiebbarkeit der ausgeführten Schlägerung nicht nachgewiesen werden, werden die Bestimmungen für illegale Schlägerung angewandt.

3. Um die Einhaltung der in Artikel 62 angeführten Bestimmungen sicherzustellen, ist die Ausstellung der Ermächtigung an die Hinterlegung einer Kautions gebunden, die dem von der Stadtgärtnerei geschätzten landschaftlichen Wert des von der Ermächtigung betroffenen Baums entspricht. Diese Kautions wird freigeschrieben, sobald die Stadtgärtnerei die Einhaltung der Vorschriften festgestellt hat. Der Kautionsbetrag ist über ein Sparsbuch, eine Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze bzw. mittels Hinterlegung eines Barschecks bei Beträgen unter 5.000 Euro zu überweisen.

4. Der landschaftliche Wert wird anhand der im Anhang B angeführten Übersicht ermittelt.

Artikel 61 Baumschutz auf Baustellen

1. Im Vordruck mit dem Titel *Schutz der Bäume auf Baustellen* im Anhang C werden die Bestimmungen dieser Satzung sowie die Verhaltensregeln kurz zusammengefasst. Dieser Vordruck muss an Baustellen, auf denen Bäume von Eingriffen betroffen sind, für alle sichtbar

conservati alberi.

Articolo 62 Alberi sostitutivi

1. L'autorizzazione all'abbattimento di cui all'articolo 60 può contenere prescrizioni concernenti la messa a dimora di alberi sostitutivi con altezza non inferiore a 3 m e di numero non superiore al doppio degli alberi abbattuti, in modo da reintegrare il danno paesaggistico.

Articolo 63 Richiesta e rilascio dell'autorizzazione

1. La richiesta di autorizzazione all'abbattimento va indirizzata all'Ufficio Giardinerie comunali.

2. Nel caso in cui l'abbattimento sia connesso a intervento edilizio, la richiesta di autorizzazione all'abbattimento va inoltrata all'Ufficio edilizia privata in uno con la domanda di concessione edilizia.

3. La richiesta deve contenere i seguenti dati e materiali descrittivi: ubicazione, specie, diametro del tronco ad altezza di 1 m da terra, diametro approssimativo della chioma, altezza, fotografia e, nel caso di cui al comma 1, lettera a) dell'articolo 60, planimetria con indicazione del sedime della costruzione nell'intero lotto, così come risultante dal progetto edilizio. È facoltà del Comune richiedere ulteriore documentazione ai fini della valutazione della richiesta.

Articolo 64 Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature

1. Le prescrizioni di cui all'allegato D, la cui piena osservanza è garanzia dell'esecuzione di lavori di scavo su suolo pubblico o ad uso pubblico in adiacenza o corrispondenza di alberature (ovvero entro l'area dell'apparato radicale come sopra definita) senza danno sensibile alle stesse, devono essere annotate nell'atto autorizzativo o nell'atto amministrativo di approvazione dell'intervento. Precedentemente all'emanazione di tale atto deve essere prestata cauzione a mezzo di fideiussione bancaria o assicurativa o mediante deposito di

ausgehängt werden.

Artikel 62 Ersatzbäume

1. Die in Artikel 60 angeführte Ermächtigung zum Fällen kann Vorschriften zum Pflanzen von Ersatzbäumen enthalten, die mindestens 3 m hoch sein müssen und deren Zahl das Doppelte der geschlägerten Bäumen nicht überschreiten darf, um den landschaftlichen Schaden zu beheben.

Artikel 63 Beantragung und Ausstellung der Ermächtigung

1. Die Ermächtigung zur Schlägerung muss bei der Stadtgärtnerei beantragt werden.

2. Sollte die Schlägerung mit Bauarbeiten in Zusammenhang stehen, muss die Ermächtigung zur Schlägerung gleichzeitig mit der Baukonzession beim Amt für private Bautätigkeiten beantragt werden.

3. Der Antrag muss folgende Angaben und folgendes Material umfassen: Ort, Art, Stammdurchmesser auf einer Höhe von 1 m über der Erde, geschätzter Kronendurchmesser, Höhe, Fotografie und in dem in Artikel 60 Absatz 1 a) angeführten Fall den Plan mit Angabe der Baustellenfläche auf dem gesamten Baulos, wie aus dem Bauprojekt ersichtlich. Die Stadtverwaltung ist berechtigt, weitere Unterlagen anzufordern, um den Antrag prüfen zu können.

Artikel 64 Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen

1. Die umfassende Einhaltung der in Anhang D angeführten Auflagen ist eine Gewähr für die Ausführung der Arbeiten auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen, die sich in der Nähe oder unter Bäumen, d.h. innerhalb des oben definierten Wurzelbereichs befinden, ohne dabei den Baumbestand empfindlich zu schädigen. Diese Auflagen sind in der Ermächtigung bzw. in der Verwaltungsmaßnahme zur Genehmigung der Arbeiten anzuführen. Vor Ausstellung dieser Maßnahme ist mittels Bank- oder Versicherungsbürgschaft bzw. mittels Hinter-

assegno circolare nel caso di somme non superiori a 5.164,57 euro, per importo pari a quota parte del costo complessivo di sostituzione di ogni albero con esemplare adulto della stessa specie, secondo tabella approvata dalla Giunta comunale.

2. Entro 6 mesi dalla data di rilascio dell'atto di cui al precedente comma, salvo proroghe concesse dalla Giunta comunale su istanza motivata, deve essere dichiarato da un tecnico abilitato esperto/una tecnica abilitata esperta in materia di agronomia o scienze forestali o architettura del paesaggio o materia equivalente oppure dal direttore/dalla direttrice dei lavori o dal direttore tecnico/dalla direttrice tecnica dell'impresa, oppure, in mancanza sia del direttore/della direttrice dei lavori o del direttore tecnico/della direttrice tecnica dell'impresa, dal direttore delle Giardinerie comunali, il grado di osservanza delle prescrizioni per ogni albero, con specificazioni.

3. In caso di dichiarata osservanza parziale o nulla, le Giardinerie quantificano sulla base del metodo estimativo di cui all'allegato B il danno arrecato e la cauzione per importo corrispondente viene incamerata dal Comune, fatta salva la facoltà di adire le vie legali per risarcimento del danno per la parte non coperta dalla cauzione. In caso di mancata presentazione della dichiarazione entro il termine predetto il Comune incamera la cauzione.

4. Nel caso di lavori effettuati dalle aziende di cui all'articolo 21, comma 5 del Regolamento per l'applicazione del canone di occupazione suolo pubblico (Cosap) e adempimenti connessi ai sensi della prevista convenzione, la garanzia bancaria ivi prevista alla lettera b) è utilizzabile agli effetti del presente regolamento.

5. Nel caso di lavori con committenza comunale non si applica la cauzione. La dichiarazione di cui sopra può essere redatta dalle Giardinerie comunali.

6. Nel caso di lavori di allacciamento alle reti infrastrutturali non si applicano la cauzione e la dichiarazione.

7. In caso di lavori con carattere di urgenza e indifferibilità, gli scavi necessari potranno essere eseguiti dandone tempestiva comunicazione, anche per via telematica agli effetti del presente

legung eines Barschecks bei Beträgen unter 5.164,57 Euro eine Kautionsleistung zu erbringen. Diese Kautionsleistung entspricht einem Teil der Gesamtausgabe für die Ersetzung jedes Baumes durch ein ausgewachsenes Exemplar derselben Art gemäß der vom Gemeindeausschuss genehmigten Übersicht.

2. Binnen 6 Monaten nach Ausstellung der oben angeführten Maßnahme muss außer im Falle von Verlängerungen, die der Gemeindeausschuss auf begründeten Antrag eingeräumt hat, eine befähigte Fachperson in den Bereichen Agrar- oder Forstwissenschaften oder Landschaftsplanung oder in einem ähnlichen Bereich oder der Bauleiter bzw. die Bauleiterin oder der technische Leiter bzw. die technische Leiterin der Baufirma mit genauen Angaben erklären, inwiefern für jeden Baum die Vorschriften eingehalten wurden. In Ermangelung sowohl des Bauleiters bzw. der Bauleiterin als auch des technischen Leiters bzw. der technischen Leiterin der Baufirma übernimmt der Direktor der Stadtgärtnerei diese Aufgabe.

3. Wurden die Auflagen nicht oder nur teilweise erfüllt, ermittelt die Stadtgärtnerei anhand der in Anhang B angeführten Schätzung den entstandenen Schaden, während die Stadtgemeinde die Kautionsleistung im entsprechenden Betrag einzieht und sich das Recht vorbehält, für die Rückerstattung des nicht von der Kautionsleistung gedeckten Teils des Schadens den Rechtsweg zu beschreiten. Sollte diese Erklärung nicht binnen des oben angeführten Zeitraums vorgelegt werden, zieht die Stadtgemeinde die Kautionsleistung ein.

4. Sollten die in Artikel 21 Absatz 5 der Verordnung über die Abgabe für die Besetzung öffentlichen Grundes und damit zusammenhängende Tätigkeiten genannten Unternehmen im Sinne der dort vorgesehenen Vereinbarung Arbeiten durchführen, kann die ebenda unter b) angeführte Bankbürgschaft im Sinne der vorliegenden Satzung verwendet werden.

5. Bei Arbeiten im Auftrag der Stadtgemeinde wird die Kautionsleistung nicht angewandt. Die oben angeführte Erklärung kann von der Stadtgärtnerei ausgestellt werden.

6. Bei Arbeiten für Anschlüsse an die Infrastrukturen sind weder die Kautionsleistung noch die Erklärung erforderlich.

7. Bei dringenden und unaufschiebbaren Arbeiten können die erforderlichen Aushubarbeiten ausgeführt werden, sofern die städtische Gartenbaudirektion im Sinne dieser Verordnung

regolamento, alle Giardinerie comunali. La successiva richiesta di autorizzazione dovrà contenere relazione del direttore/della direttrice dei lavori comprovante l'indifferibilità dell'intervento. La mancata o insufficiente dimostrazione dell'indifferibilità impedisce il rilascio dell'autorizzazione ai lavori di scavo.

Articolo 65 **Sistemazione di spazi pubblici alberati**

1. In caso di lavori di sistemazione di spazi pubblici alberati o di inserimento di infrastrutture nel sottosuolo degli stessi, l'Ufficio comunale preposto a detti lavori chiede parere alle Giardinerie comunali in merito all'adozione di soluzioni tecniche atte a salvaguardare il patrimonio arboreo e a favorirne la crescita. Detto parere non è vincolante e viene rilasciato entro 10 giorni lavorativi.

2. Il parere non viene chiesto in caso di lavori riguardanti superfici con modesta incidenza sulle alberature e in caso di piccoli interventi nel sottosuolo (sistemazione di elementi isolati, ripristini parziali ecc.).

Articolo 66 **Alberature e piani urbanistici attuativi**

1. Quale consistenza del patrimonio arboreo, nel caso che dello stesso sia richiesta la conservazione in piani urbanistici attuativi, si intende quella sussistente al momento dell'approvazione del piano o a seguito di interventi regolarmente autorizzati.

2. Per le strade di penetrazione delle zone residenziali di espansione aventi lunghezza minima di 20 m devono essere messi a dimora alberi ad alto fusto in ragione di uno ogni 10 m.

Articolo 67 **Deroghe**

1. In casi eccezionali e previo parere delle Giardinerie comunali possono essere concesse autorizzazioni in deroga agli articoli 59 e 60.

TITOLO III

auch auf telematischem Wege rechtzeitig informiert wurde. Der nachträgliche Antrag auf Ermächtigung muss den Bericht des Bauleiters bzw. der Bauleiterin mit dem Nachweis für die Unaufschiebbarkeit der Arbeiten umfassen. Bei fehlenden oder ungenügenden Nachweisen für die Unaufschiebbarkeit wird die Genehmigung für die Aushubarbeiten nicht ausgestellt.

Artikel 65 **Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand**

1. Bei Arbeiten zur Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand bzw. bei Errichtung von Infrastrukturen im Untergrund derselben muss das für diese Arbeiten zuständige Gemeindeamt ein Gutachten bei der Stadtgärtnerei einholen. Dieses Gutachten bezieht sich auf technische Lösungen zum Schutz des Baumbestandes und zur Förderung des Wachstums und ist nicht bindend. Es wird binnen 10 Arbeitstagen ausgestellt.

2. Bei Arbeiten auf Flächen mit geringen Auswirkungen auf den Baumbestand sowie bei kleineren Eingriffen im Untergrund (Umgestaltung isolierter Elemente, Teilsanierungen usw.) ist dieses Gutachten nicht erforderlich.

Artikel 66 **Baumbestand und Durchführungspläne im Bereich Raumordnung**

1. Als Baumbestand gilt der zum Zeitpunkt der Genehmigung des Durchführungsplanes oder nach ordnungsgemäß genehmigten Eingriffen vorhandene Bestand, sofern die Erhaltung desselben in Durchführungsplänen gefordert werden sollte.

2. Auf Zufahrtsstraßen zu Wohnbau-erweiterungsgebieten mit einer Mindestlänge von 20 m müssen alle 10 m hochstämmige Bäume gepflanzt werden.

Artikel 67 **Ausnahmen**

1. In Ausnahmefällen und nach einem Gutachten der Stadtgärtnerei können Ermächtigungen erteilt werden, die von den Artikeln 59 und 60 abweichen.

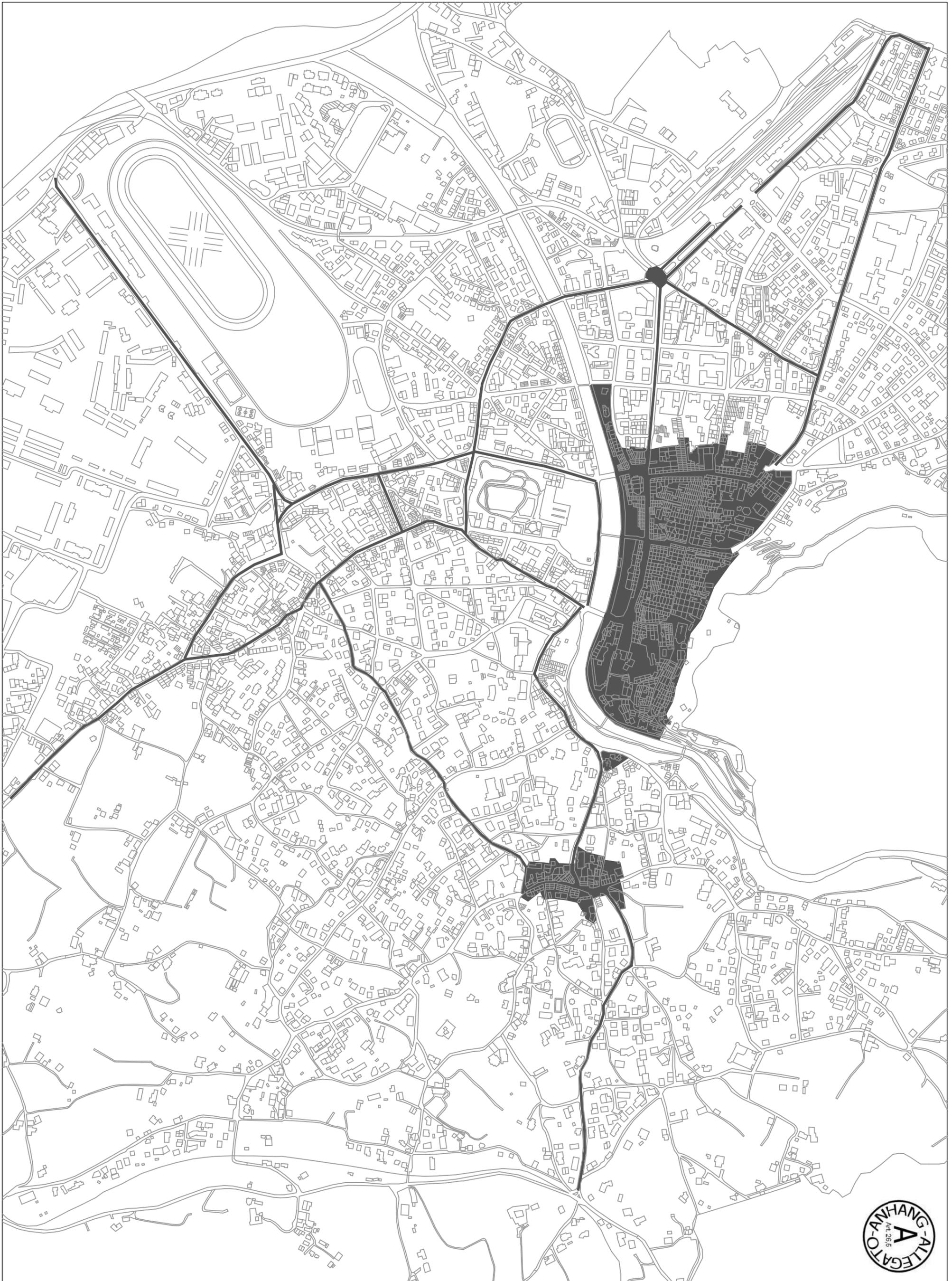
TITEL 3

ALLEGATI

DELIBERA

N. 6 C.C.

22.01.2009





METODO ESTIMATIVO PER ALBERATURE

1 **STIMA DEL VALORE DELLE ALBERATURE**

La stima del valore di un'alberatura deve perlomeno tenere conto dei seguenti quattro parametri:

- A) la specie o la varietà;
- B) la posizione;
- C) lo stato sanitario;
- D) le dimensioni (diametro del tronco ad un metro da terra).

A) Specie

Tale parametro viene preso in considerazione analizzando il prezzo medio di acquisto in vivaio avente circonferenza di 10-12 cm ad un metro da terra a radice nuda, per le latifoglie, ed altezza 150-175 cm in zolla per le conifere.

B) La posizione e lo stato sanitario

La determinazione di questo parametro è legato all'applicazione della tabella n. 1 allegata ed alla posizione dell'alberatura.

1.1 **Calcolo del valore dell'alberatura**

Il valore è dato dal Prezzo d'acquisto in vivaio **P(1)** moltiplicato per l'**indice** ricavato dall'allegata tabella 2 (valore dell'indice di posizione combinato con lo stato sanitario) e per l'**indice** di circonferenza tabella n. 3.

Formula:

V = P(1) x valore dello stato sanitario e della posizione (2) x indice di circonferenza.

2 **STIMA DEI DANNI ALLE ALBERATURE**

SCHÄTZUNG DER BÄUME

1 **SCHÄTZUNG DES WERTES DER BÄUME**

Bei der Schätzung des Wertes eines Baumes müssen mindestens folgende vier Parameter berücksichtigt werden:

- A) die Art oder Gattung;
- B) der Standort;
- C) der Gesundheitszustand;
- D) die Ausmaße (Stammdurchmesser auf einer Höhe von 1 m über der Erde).

A) Art

Dieser Parameter wird berücksichtigt, indem der Durchschnittspreis in einer Baumschule bei einem Stammumfang von 10-12 cm auf einer Höhe von einem Meter über der Erde bei nackten Wurzeln für Laubbäume und auf einer Höhe von 150-175 cm mit Wurzelballen für Nadelbäume ermittelt wird.

B) Standort und Gesundheitszustand

Die Festlegung dieses Parameters ist an die Anwendung der beiliegenden Übersicht 1 und an den Standort des Baumes gebunden.

1.1 **Berechnung des Werts des Baumes**

Der Wert ergibt sich aus dem Kaufpreis in der Baumschule **P(1)** multipliziert mit dem **Index** aus der beiliegenden Übersicht 2 (Wert des Standortindex in Verbindung mit dem Gesundheitszustand) und mit dem **Durchmesserindex** laut Übersicht 3.

Formel:

V = P(1) x Wert des Gesundheitszustandes und des Standortes (2) x Durchmesserindex.

2 **SCHÄTZUNG DER BAUMSCHÄDEN**

A) Tronco

Il tasso di danneggiamento al tronco, **T%**, è calcolato in funzione della larghezza massima, **L**, della ferita, espressa in centimetri, e della circonferenza, **C**, dell'albero misurata all'altezza in cui è stata provocata la ferita.

Formula:

$$T\% = 2 \times L/C$$

B) Rami

Il tasso di danneggiamento ai rami, **B%**, è calcolato in funzione della percentuale di rami distrutti, **Va**, in rapporto all'insieme del volume totale della chioma, **Vt**.

Formula:

$$B\% = 2 \times Va/Vt$$

C) Radici

Il tasso di danneggiamento alle radici è calcolato in funzione della proporzione del sistema radicale distrutto, in rapporto al sistema radicale totale, **Rt**. Questa proporzione è calcolata considerando un cilindro di dimensioni pari a un metro di profondità ed un diametro di due metri superiore alla proiezione, al suolo, della chioma.

Formula:

$$R\% = 2 \times Ra/Rt$$

2.1

Valutazione di danni limitati ad alcune parti dell'albero

Una volta calcolati i tassi di danneggiamento si applicano tali tassi al valore dell'albero calcolato con la formula sopraccitata.

$$\text{Indennità} = V (\text{valore dell'alberatura}) \times (T\% + B\% + R\%)$$

A) Stamm

Der Prozentsatz **T%** für die Schäden am Stamm wird aufgrund der maximalen und in cm ausgedrückten Länge **L** der Wunde und des Umfangs **C** des Baumes in der Höhe, in der die Wunde zugefügt wurde, berechnet.

Formel:

$$T\% = 2 \times L/C$$

B) Zweige

Der Prozentsatz **B%** für die Schäden an den Zweigen wird aufgrund des Prozentsatzes **Va** der zerstörten Zweige im Verhältnis zum Gesamtvolumen der Krone **Vt** berechnet.

Formel:

$$B\% = 2 \times Va/Vt$$

C) Wurzeln

Der Prozentsatz für die Schäden an den Wurzeln wird aufgrund der Verhältnisgleichung zwischen dem zerstörten Wurzelwerk und dem gesamten Wurzelwerk **Rt** berechnet. Diese Gleichung wird auf einem Zylinder mit 1 m Tiefe und einem Durchmesser von 2 m über dem Schattenwurf der Krone auf der Erde berechnet.

Formel:

$$R\% = 2 \times Ra/Rt$$

2.1

Schätzung der auf einige Teile des Baumes beschränkten Schäden

Sobald die Prozentsätze der Schäden berechnet sind, werden diese auf den nach der oben angeführten Formel berechneten Wert des Baumes angewandt.

$$\text{Entschädigung} = V (\text{Wert des Baumes}) \times (T\% + B\% + R\%)$$

Tabella n. 1 – Definizione dello stato fitosanitario delle alberature
Übersicht 1 – Definition des Gesundheitszustandes der Bäume

<i>Classi Klassen</i>	<i>Stato fitosanitario Gesundheitszustand</i>	<i>Descrizione generale Allgemeine Beschreibung</i>
A	molto buono sehr gut	albero sano e vigoroso gesunder und kräftiger Baum
B	leggermente alterato leicht verändert	albero con vigore medio; ferite minori in corso di cicatrizzazione mittelstarker Baum; kleinere, vernarbende Wunden
C	alterato verändert	albero di scarso vigore; ferite non cicatrizzate con presenza di attacchi parassitari gravi schwacher Baum; offene und von Parasiten schwer angegriffene Wunden
D	deperiente sterbend	albero in stato di deperimento avanzato ed irreversibile; ferite di grosse dimensioni con presenza di attacchi fungini evidenti Baum im fortgeschrittenen und irreversiblen Verfallszustand; großflächige und offensichtlich von Pilzen angegriffene Wunden
E	morto abgestorben	albero morto pressoché completamente disseccato abgestorbener und beinahe vollständig vertrockneter Baum

Tabella n. 2 – Rapporto tra il valore individuale della pianta e stato fitosanitario
**Übersicht 2 – Verhältnis zwischen dem Einzelwert der Pflanze und dem
Gesundheitszustand**

<i>Stato sanitario Gesundheitszustand</i>					
<i>Situazione Standort</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>
isolato einzeln	10	7	4	3	2
in gruppi da 2 a 5 esemplari in Gruppen von 2 bis 5 Exemplaren	9	6	3	2	1
filari o in gruppi con più di 6 esemplari Reihen oder in Gruppen mit mehr als 6 Exem- plaren	8	5	3	2	1

**Tabella n. 3 – Indice di circonferenza
Übersicht 3 – Umfangindex**

<i>Dimensione in cm Maße in cm</i>	<i>Indice Index</i>	<i>Dimensioni in cm Maße in cm</i>	<i>Indice Index</i>
da/von 10 a/bis 14	0.5	200	20
da/von 15 a/bis 22	0.8	220	21
da/von 23 a/bis 30	1	240	22
40	1.4	260	23
50	2	280	24
60	2.8	300	25
70	3.8	320	26
80	5	340	27
90	6.4	360	28
100	8	380	29
110	9.5	400	30
120	11	420	31
130	12.5	440	32
140	14	460	33
150	15	480	34
160	16	500	35
170	17	600	40
180	18	700	45
190	19		

Comune di Merano



Gemeinde Meran

La protezione degli alberi nei cantieri

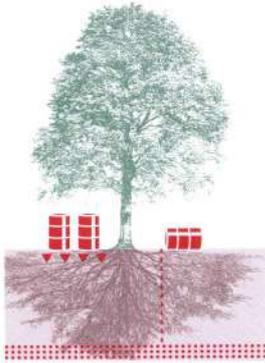
(art. 87 del regolamento edilizio)

Baumschutz auf Baustellen

(Art. 87 der Bauordnung)

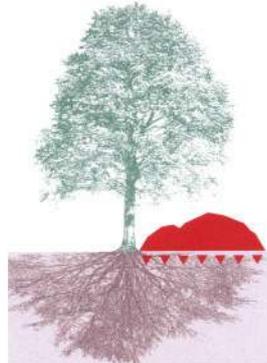
Comportamenti vietati – Verbotene Eingriffe

(art. 85 del regolamento edilizio – Art. 85 der Bauordnung)



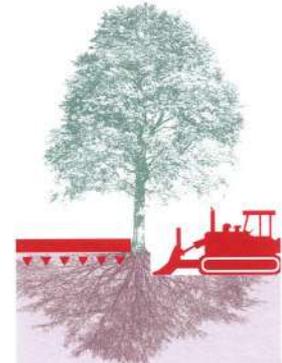
Spargere o versare qualsiasi sostanza nociva per la salute degli alberi (sali, acidi, olii, vernici ecc.).

Anschütten oder Ausgießen jeder für die Gesundheit der Bäume schädlichen Substanz (Salze, Säure, Öle, Farben usw.).



Impermeabilizzare il suolo all'aria e all'acqua, anche per costipamento, per superficie maggiore al 50% dell'area di sviluppo dell'apparato radicale.

Die Versiegelung einer Fläche von mehr als 50 % des Wurzelbereichs durch eine wasser- und luftundurchlässige Abdeckung sowie durch Verdichtung.



Eseguire riporti e scavi che comportino lesioni anche a una sola radice principale, con esclusione dei necessari interventi per la posa di nuove infrastrutture, la manutenzione delle infrastrutture esistenti in caso di conflitto non altrimenti rimediabile con la loro funzione.

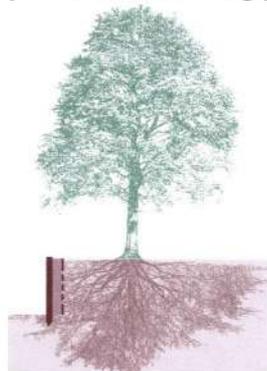
Die Durchführung von Aufschüttungen und Ausgrabungen, die auch nur eine der Hauptwurzeln beschädigen, wobei die für die Errichtung neuer Infrastrukturen erforderlichen Eingriffe und die Wartung von bestehenden Infrastrukturen ausgenommen sind, sofern der Konflikt mit ihrer Funktion nicht anders behoben werden kann.

Comportamenti suggeriti – Verhaltensregeln



Proteggere l'albero con una palizzata al di fuori dell'area della corona e delle radici.

Den Baum mit einem Zaun oder Gitter rundherum (außerhalb des Kronen- bzw. Wurzelbereichs) schützen.



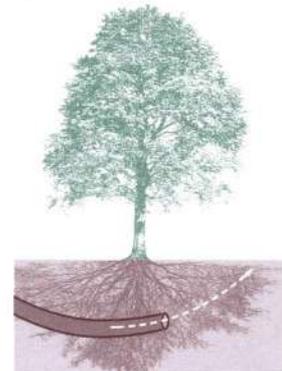
Erigere eventuali pareti di protezione al di fuori dell'area delle radici. Usare dalla parte delle radici una miscela torba/sabbia (2:1, larga ca. 30 cm); innaffiare subito!

Eventuelle Rühlwand außerhalb des Wurzelbereichs erstellen. Hinter der Wand ein Humus-Sand-Gemisch (2:1, ca. 30 cm breit) verwenden und sofort gießen!



Per evitare disidratamento, coprire immediatamente la superficie denudata con stuoie di cocco, seminare o piantare. Fissare le stuoie con pali o pesi. Innaffiare regolarmente.

Abgetragene Fläche wegen der Austrocknungsgefahr sofort mit Erosionsmatte abdecken, ansäen oder bepflanzen. Matte mit Pfahl und Gewicht fixieren. Regelmäßig gießen.



Evitare i lavori di scavo nell'area delle radici. L'uso di tubi a spinta danneggia meno le radici ed è da preferire a lavori di scavo.

Grabarbeiten im Wurzelbereich vermeiden. Preßvortrieb von Futterrohren verletzt die Wurzeln weniger und ist Grabarbeiten vorzuziehen.

N.B. Questo manifesto deve essere affisso e reso visibile agli/alle addetti in tutti i cantieri ove vengano conservati alberi. (Art. 87 del Regolamento edilizio)
Dieser Vordruck muß an Baustellen, auf denen Bäume von Eingriffen betroffen sind, für alle sichtbar ausgehängt werden. (Art. 87 der Bauordnung)



PRESCRIZIONI PER LAVORI DI SCAVO SU SUOLO PUBBLICO O AD USO PUBBLICO IN ADIACENZA O CORRISPONDENZA DI ALBERATURE

1. I macchinari impiegati negli scavi non devono pregiudicare, per propri dimensioni e peso, gli apparati epigei ed ipogei degli alberi.
2. Durante l'esecuzione dei lavori non devono essere depositate o rilasciate sostanze nocive per le piante.
3. In prossimità di radici principali gli scavi devono essere eseguiti a mano, qualora sussista il pericolo di loro lacerazione o strappo in caso di lavori condotti mediante macchinari.
4. Il taglio di una radice, se strettamente necessario, deve essere effettuato in modo netto e con strumentazione opportuna. Il taglio della radice dovrà essere dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
5. Il ritombamento di scavi ove si siano danneggiate radici deve essere eseguito con idoneo materiale poroso drenante e inibente l'insorgere di marciumi, come mattoni sminuzzati e sabbia, o simili. Il resto dello scavo interessato dalla ricrescita delle radici va riempito con buona terra vegetale. Il danno alle radici di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
6. In caso di lavori che richiedano di lasciare gli apparati radicali liberi per un prolungato lasso di tempo, le trincee di scavo devono venire protette con teli o altro, affinché a detti apparati radicali siano garantite umidità sufficiente e difesa da agenti esterni dannosi.
7. Tronchi e chioma non devono venire

AUFLAGEN FÜR AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEN ODER ÖFFENTLICH GENUTZTEN FLÄCHEN BEI ODER UNTER BÄUMEN

1. Die bei den Aushubarbeiten verwendeten Maschinen dürfen in bezug auf Ausmaße und auf Gewicht den ober- und unterirdischen Wurzelbereich nicht beschädigen.
2. Während der Arbeitsausführung dürfen keine pflanzenschädigenden Substanzen abgelagert oder abgegeben werden.
3. In der Nähe der Hauptwurzeln müssen die Aushubarbeiten von Hand durchgeführt werden, sofern bei Verwendung von Maschinen die Gefahr besteht, Hauptwurzeln zu durchtrennen oder einzureißen.
4. Sofern eine Wurzel zurückgeschnitten werden muß, hat dies mit glatten Schnitten und mit der entsprechenden Ausrüstung zu erfolgen. Das Zurückschneiden der Wurzel muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.
5. Sofern Wurzeln beschädigt wurden, muß mit einem geeigneten porösen und durchlässigen sowie fäulnishemmendem Material, wie zerstoßene Ziegel und Sand oder ähnliches, aufgefüllt werden. Die restliche ausgehobene Fläche, auf der die Wurzeln nachwachsen, muß mit gutem Mutterboden aufgefüllt werden. Die besagte Wurzelschädigung muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.
6. Sofern es im Zuge von Arbeiten erforderlich sein sollte, den Wurzelbereich für längere Zeit freizulegen, müssen die Gräben mit Planen oder ähnlichem abgedeckt werden, damit für diese Wurzeln genügend Feuchtigkeit und ein Schutz vor schädigenden äußeren Einflüssen gewährleistet wird.
7. Stämme und Baumkronen dürfen nicht

danneggiati. In caso si dovessero eliminare dei rami per rendere il sottochioma percorribile, il taglio deve avvenire in modo netto e a regola d'arte, avvisando la Direzione Giardini. Il taglio di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.

8. In caso di lavori che possano danneggiare i tronchi, gli stessi vanno preventivamente protetti in maniera adeguata.

beschädigt werden. Sollten Zweige entfernt werden müssen, um den Bereich unter der Baumkrone zugänglich zu machen, müssen glatte und fachgerecht Schnitte durchgeführt werden und die städtische Gartenbaudirektion muß informiert werden. Der besagte Schnitt muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.

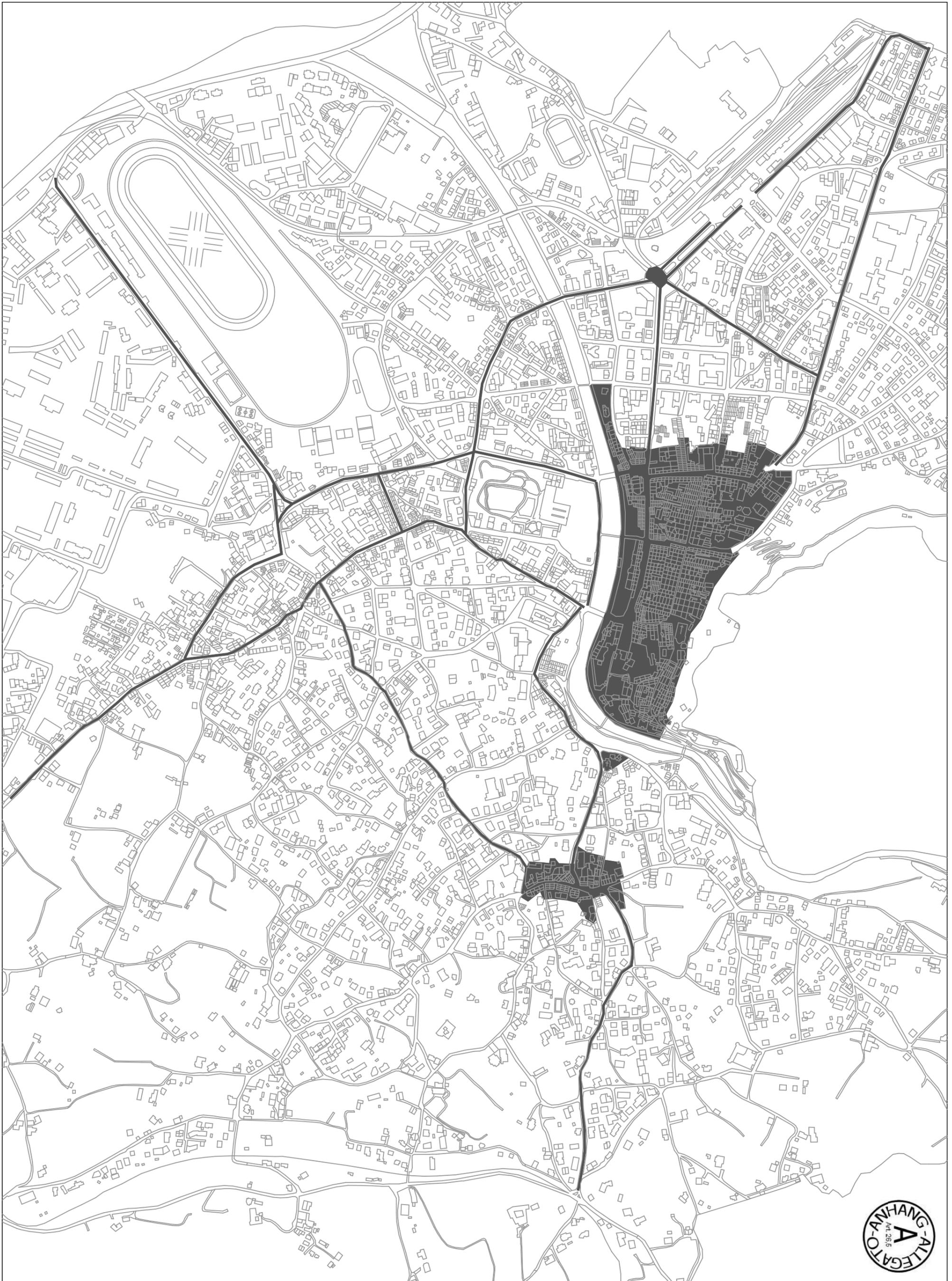
8. Bei Arbeiten, die die Stämme schädigen könnten, müssen diese sachgerecht geschützt werden.

ALLEGATI

DELIBERA

N. 6 C.C.

22.01.2009





METODO ESTIMATIVO PER ALBERATURE

1 **STIMA DEL VALORE DELLE ALBERATURE**

La stima del valore di un'alberatura deve perlomeno tenere conto dei seguenti quattro parametri:

- A) la specie o la varietà;
- B) la posizione;
- C) lo stato sanitario;
- D) le dimensioni (diametro del tronco ad un metro da terra).

A) Specie

Tale parametro viene preso in considerazione analizzando il prezzo medio di acquisto in vivaio avente circonferenza di 10-12 cm ad un metro da terra a radice nuda, per le latifoglie, ed altezza 150-175 cm in zolla per le conifere.

B) La posizione e lo stato sanitario

La determinazione di questo parametro è legato all'applicazione della tabella n. 1 allegata ed alla posizione dell'alberatura.

1.1 **Calcolo del valore dell'alberatura**

Il valore è dato dal Prezzo d'acquisto in vivaio **P(1)** moltiplicato per l'**indice** ricavato dall'allegata tabella 2 (valore dell'indice di posizione combinato con lo stato sanitario) e per l'**indice** di circonferenza tabella n. 3.

Formula:

V = P(1) x valore dello stato sanitario e della posizione (2) x indice di circonferenza.

2 **STIMA DEI DANNI ALLE ALBERATURE**

SCHÄTZUNG DER BÄUME

1 **SCHÄTZUNG DES WERTES DER BÄUME**

Bei der Schätzung des Wertes eines Baumes müssen mindestens folgende vier Parameter berücksichtigt werden:

- A) die Art oder Gattung;
- B) der Standort;
- C) der Gesundheitszustand;
- D) die Ausmaße (Stammdurchmesser auf einer Höhe von 1 m über der Erde).

A) Art

Dieser Parameter wird berücksichtigt, indem der Durchschnittspreis in einer Baumschule bei einem Stammumfang von 10-12 cm auf einer Höhe von einem Meter über der Erde bei nackten Wurzeln für Laubbäume und auf einer Höhe von 150-175 cm mit Wurzelballen für Nadelbäume ermittelt wird.

B) Standort und Gesundheitszustand

Die Festlegung dieses Parameters ist an die Anwendung der beiliegenden Übersicht 1 und an den Standort des Baumes gebunden.

1.1 **Berechnung des Werts des Baumes**

Der Wert ergibt sich aus dem Kaufpreis in der Baumschule **P(1)** multipliziert mit dem **Index** aus der beiliegenden Übersicht 2 (Wert des Standortindex in Verbindung mit dem Gesundheitszustand) und mit dem **Durchmesserindex** laut Übersicht 3.

Formel:

V = P(1) x Wert des Gesundheitszustandes und des Standortes (2) x Durchmesserindex.

2 **SCHÄTZUNG DER BAUMSCHÄDEN**

A) Tronco

Il tasso di danneggiamento al tronco, **T%**, è calcolato in funzione della larghezza massima, **L**, della ferita, espressa in centimetri, e della circonferenza, **C**, dell'albero misurata all'altezza in cui è stata provocata la ferita.

Formula:

$$T\% = 2 \times L/C$$

B) Rami

Il tasso di danneggiamento ai rami, **B%**, è calcolato in funzione della percentuale di rami distrutti, **Va**, in rapporto all'insieme del volume totale della chioma, **Vt**.

Formula:

$$B\% = 2 \times Va/Vt$$

C) Radici

Il tasso di danneggiamento alle radici è calcolato in funzione della proporzione del sistema radicale distrutto, in rapporto al sistema radicale totale, **Rt**. Questa proporzione è calcolata considerando un cilindro di dimensioni pari a un metro di profondità ed un diametro di due metri superiore alla proiezione, al suolo, della chioma.

Formula:

$$R\% = 2 \times Ra/Rt$$

2.1

Valutazione di danni limitati ad alcune parti dell'albero

Una volta calcolati i tassi di danneggiamento si applicano tali tassi al valore dell'albero calcolato con la formula sopraccitata.

$$\text{Indennità} = V (\text{valore dell'alberatura}) \times (T\% + B\% + R\%)$$

A) Stamm

Der Prozentsatz **T%** für die Schäden am Stamm wird aufgrund der maximalen und in cm ausgedrückten Länge **L** der Wunde und des Umfangs **C** des Baumes in der Höhe, in der die Wunde zugefügt wurde, berechnet.

Formel:

$$T\% = 2 \times L/C$$

B) Zweige

Der Prozentsatz **B%** für die Schäden an den Zweigen wird aufgrund des Prozentsatzes **Va** der zerstörten Zweige im Verhältnis zum Gesamtvolumen der Krone **Vt** berechnet.

Formel:

$$B\% = 2 \times Va/Vt$$

C) Wurzeln

Der Prozentsatz für die Schäden an den Wurzeln wird aufgrund der Verhältnisgleichung zwischen dem zerstörten Wurzelwerk und dem gesamten Wurzelwerk **Rt** berechnet. Diese Gleichung wird auf einem Zylinder mit 1 m Tiefe und einem Durchmesser von 2 m über dem Schattenwurf der Krone auf der Erde berechnet.

Formel:

$$R\% = 2 \times Ra/Rt$$

2.1

Schätzung der auf einige Teile des Baumes beschränkten Schäden

Sobald die Prozentsätze der Schäden berechnet sind, werden diese auf den nach der oben angeführten Formel berechneten Wert des Baumes angewandt.

$$\text{Entschädigung} = V (\text{Wert des Baumes}) \times (T\% + B\% + R\%)$$

Tabella n. 1 – Definizione dello stato fitosanitario delle alberature
Übersicht 1 – Definition des Gesundheitszustandes der Bäume

<i>Classi Klassen</i>	<i>Stato fitosanitario Gesundheitszustand</i>	<i>Descrizione generale Allgemeine Beschreibung</i>
A	molto buono sehr gut	albero sano e vigoroso gesunder und kräftiger Baum
B	leggermente alterato leicht verändert	albero con vigore medio; ferite minori in corso di cicatrizzazione mittelstarker Baum; kleinere, vernarbende Wunden
C	alterato verändert	albero di scarso vigore; ferite non cicatrizzate con presenza di attacchi parassitari gravi schwacher Baum; offene und von Parasiten schwer angegriffene Wunden
D	deperiente sterbend	albero in stato di deperimento avanzato ed irreversibile; ferite di grosse dimensioni con presenza di attacchi fungini evidenti Baum im fortgeschrittenen und irreversiblen Verfallszustand; großflächige und offensichtlich von Pilzen angegriffene Wunden
E	morto abgestorben	albero morto pressoché completamente disseccato abgestorbener und beinahe vollständig vertrockneter Baum

Tabella n. 2 – Rapporto tra il valore individuale della pianta e stato fitosanitario
**Übersicht 2 – Verhältnis zwischen dem Einzelwert der Pflanze und dem
Gesundheitszustand**

<i>Stato sanitario Gesundheitszustand</i>					
<i>Situazione Standort</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>
isolato einzeln	10	7	4	3	2
in gruppi da 2 a 5 esemplari in Gruppen von 2 bis 5 Exemplaren	9	6	3	2	1
filari o in gruppi con più di 6 esemplari Reihen oder in Gruppen mit mehr als 6 Exem- plaren	8	5	3	2	1

**Tabella n. 3 – Indice di circonferenza
Übersicht 3 – Umfangindex**

<i>Dimensione in cm Maße in cm</i>	<i>Indice Index</i>	<i>Dimensioni in cm Maße in cm</i>	<i>Indice Index</i>
da/von 10 a/bis 14	0.5	200	20
da/von 15 a/bis 22	0.8	220	21
da/von 23 a/bis 30	1	240	22
40	1.4	260	23
50	2	280	24
60	2.8	300	25
70	3.8	320	26
80	5	340	27
90	6.4	360	28
100	8	380	29
110	9.5	400	30
120	11	420	31
130	12.5	440	32
140	14	460	33
150	15	480	34
160	16	500	35
170	17	600	40
180	18	700	45
190	19		

Comune di Merano



Gemeinde Meran

La protezione degli alberi nei cantieri

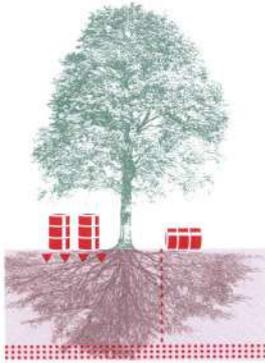
(art. 87 del regolamento edilizio)

Baumschutz auf Baustellen

(Art. 87 der Bauordnung)

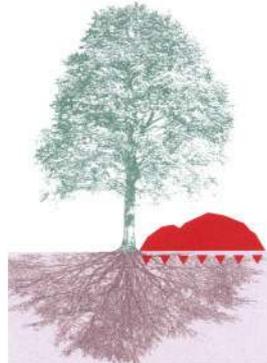
Comportamenti vietati – Verbotene Eingriffe

(art. 85 del regolamento edilizio – Art. 85 der Bauordnung)



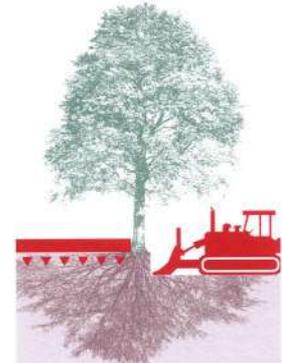
Spargere o versare qualsiasi sostanza nociva per la salute degli alberi (sali, acidi, olii, vernici ecc.).

Anschütten oder Ausgießen jeder für die Gesundheit der Bäume schädlichen Substanz (Salze, Säure, Öle, Farben usw.).



Impermeabilizzare il suolo all'aria e all'acqua, anche per costipamento, per superficie maggiore al 50% dell'area di sviluppo dell'apparato radicale.

Die Versiegelung einer Fläche von mehr als 50 % des Wurzelbereichs durch eine wasser- und luftundurchlässige Abdeckung sowie durch Verdichtung.



Eseguire riporti e scavi che comportino lesioni anche a una sola radice principale, con esclusione dei necessari interventi per la posa di nuove infrastrutture, la manutenzione delle infrastrutture esistenti in caso di conflitto non altrimenti rimediabile con la loro funzione.

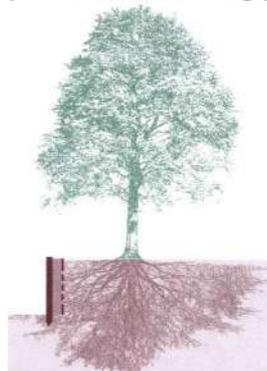
Die Durchführung von Aufschüttungen und Ausgrabungen, die auch nur eine der Hauptwurzeln beschädigen, wobei die für die Errichtung neuer Infrastrukturen erforderlichen Eingriffe und die Wartung von bestehenden Infrastrukturen ausgenommen sind, sofern der Konflikt mit ihrer Funktion nicht anders behoben werden kann.

Comportamenti suggeriti – Verhaltensregeln



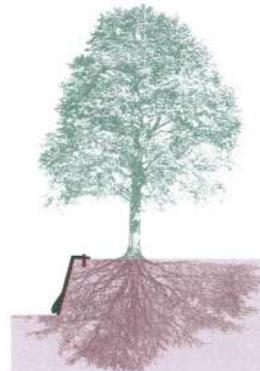
Proteggere l'albero con una palizzata al di fuori dell'area della corona e delle radici.

Den Baum mit einem Zaun oder Gitter rundherum (außerhalb des Kronen- bzw. Wurzelbereichs) schützen.



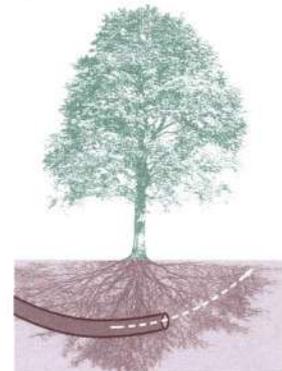
Erigere eventuali pareti di protezione al di fuori dell'area delle radici. Usare dalla parte delle radici una miscela torba/sabbia (2:1, larga ca. 30 cm); innaffiare subito!

Eventuelle Rühlwand außerhalb des Wurzelbereichs erstellen. Hinter der Wand ein Humus-Sand-Gemisch (2:1, ca. 30 cm breit) verwenden und sofort gießen!



Per evitare disidratamento, coprire immediatamente la superficie denudata con stuoie di cocco, seminare o piantare. Fissare le stuoie con pali o pesi. Innaffiare regolarmente.

Abgetragene Fläche wegen der Austrocknungsgefahr sofort mit Erosionsmatte abdecken, ansäen oder bepflanzen. Matte mit Pfahl und Gewicht fixieren. Regelmäßig gießen.



Evitare i lavori di scavo nell'area delle radici. L'uso di tubi a spinta danneggia meno le radici ed è da preferire a lavori di scavo.

Grabarbeiten im Wurzelbereich vermeiden. Preßvortrieb von Futterrohren verletzt die Wurzeln weniger und ist Grabarbeiten vorzuziehen.

N.B. Questo manifesto deve essere affisso e reso visibile agli/alle addetti in tutti i cantieri ove vengano conservati alberi. (Art. 87 del Regolamento edilizio)
Dieser Vordruck muß an Baustellen, auf denen Bäume von Eingriffen betroffen sind, für alle sichtbar ausgehängt werden. (Art. 87 der Bauordnung)



PRESCRIZIONI PER LAVORI DI SCAVO SU SUOLO PUBBLICO O AD USO PUBBLICO IN ADIACENZA O CORRISPONDENZA DI ALBERATURE

1. I macchinari impiegati negli scavi non devono pregiudicare, per propri dimensioni e peso, gli apparati epigei ed ipogei degli alberi.
2. Durante l'esecuzione dei lavori non devono essere depositate o rilasciate sostanze nocive per le piante.
3. In prossimità di radici principali gli scavi devono essere eseguiti a mano, qualora sussista il pericolo di loro lacerazione o strappo in caso di lavori condotti mediante macchinari.
4. Il taglio di una radice, se strettamente necessario, deve essere effettuato in modo netto e con strumentazione opportuna. Il taglio della radice dovrà essere dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
5. Il ritombamento di scavi ove si siano danneggiate radici deve essere eseguito con idoneo materiale poroso drenante e inibente l'insorgere di marciumi, come mattoni sminuzzati e sabbia, o simili. Il resto dello scavo interessato dalla ricrescita delle radici va riempito con buona terra vegetale. Il danno alle radici di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
6. In caso di lavori che richiedano di lasciare gli apparati radicali liberi per un prolungato lasso di tempo, le trincee di scavo devono venire protette con teli o altro, affinché a detti apparati radicali siano garantite umidità sufficiente e difesa da agenti esterni dannosi.
7. Tronchi e chioma non devono venire

AUFLAGEN FÜR AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEN ODER ÖFFENTLICH GENUTZTEN FLÄCHEN BEI ODER UNTER BÄUMEN

1. Die bei den Aushubarbeiten verwendeten Maschinen dürfen in bezug auf Ausmaße und auf Gewicht den ober- und unterirdischen Wurzelbereich nicht beschädigen.
2. Während der Arbeitsausführung dürfen keine pflanzenschädigenden Substanzen abgelagert oder abgegeben werden.
3. In der Nähe der Hauptwurzeln müssen die Aushubarbeiten von Hand durchgeführt werden, sofern bei Verwendung von Maschinen die Gefahr besteht, Hauptwurzeln zu durchtrennen oder einzureißen.
4. Sofern eine Wurzel zurückgeschnitten werden muß, hat dies mit glatten Schnitten und mit der entsprechenden Ausrüstung zu erfolgen. Das Zurückschneiden der Wurzel muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.
5. Sofern Wurzeln beschädigt wurden, muß mit einem geeigneten porösen und durchlässigen sowie fäulnishemmendem Material, wie zerstoßene Ziegel und Sand oder ähnliches, aufgefüllt werden. Die restliche ausgehobene Fläche, auf der die Wurzeln nachwachsen, muß mit gutem Mutterboden aufgefüllt werden. Die besagte Wurzelschädigung muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.
6. Sofern es im Zuge von Arbeiten erforderlich sein sollte, den Wurzelbereich für längere Zeit freizulegen, müssen die Gräben mit Planen oder ähnlichem abgedeckt werden, damit für diese Wurzeln genügend Feuchtigkeit und ein Schutz vor schädigenden äußeren Einflüssen gewährleistet wird.
7. Stämme und Baumkronen dürfen nicht

danneggiati. In caso si dovessero eliminare dei rami per rendere il sottochioma percorribile, il taglio deve avvenire in modo netto e a regola d'arte, avvisando la Direzione Giardini. Il taglio di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.

8. In caso di lavori che possano danneggiare i tronchi, gli stessi vanno preventivamente protetti in maniera adeguata.

beschädigt werden. Sollten Zweige entfernt werden müssen, um den Bereich unter der Baumkrone zugänglich zu machen, müssen glatte und fachgerecht Schnitte durchgeführt werden und die städtische Gartenbaudirektion muß informiert werden. Der besagte Schnitt muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.

8. Bei Arbeiten, die die Stämme schädigen könnten, müssen diese sachgerecht geschützt werden.